

**DIVINE LITURGY SCHEDULE:
June 23 - 29**

Sunday 23 (Feast of the Most Holy Eucharist)

- 8:00 For Our Parishioners
Health & God's Blessings for the family & friends of +Gregory Hywel.....
- 9:30 Health & God's Blessings for the Holinaty family.....Taissa Bohdansky
Health & God's Blessings for Christine Drebych.....Friend
Health & God's Blessings for Nadia & Yaroslav.....Galina Vlasuyk
Special intention.....

Monday 24 (Nativity of St. John the Baptist)

- 7:45 +Jan Dowhan.....Family
+Olga Podberezniak.....Podobinsky family
+Michael Gudzy.....Geo & Nadia Kihiczak

Tuesday 25 (St. Febronia, venerable-martyr)

- 7:45 Health & God's Blessings for Vira, Jeff, Nadia, Ivan.....Catherine Wolowodiuk
Iryna Nosyk.....Taissa Bohdansky
Special intention.....
Special intention.....

Wednesday 26 (St. David of Thessalonica, venerable)

- 7:45 +Mykola Mykhalczak.....Bohdanna Chudio
+Olga Podberezniak.....Mr. & Mrs. Andrew Lysiak
+Jaroslaw Brenycz.....Peter Czepurko
+Sophia Ficula.....Gertrude Ficula

Thursday 27 (St. Sampson, venerable; Bl. Mykolay Charnetsky & 24 new-martyrs)

- 7:45 +Irina Bratash Montemurro.....Mother, father & sister
+Mychajlo Markiw & Petro Kozyra.....Olia Markiw
+Olga Podberezniak.....Mr. & Mrs. Andrew Lysiak
+Jaroslaw Brenycz.....Eugene Brenycz

Friday 28 (Translation of the Relics of the Selfless Physicians Cyrus & John)

- 7:45 +Jan Dowhan.....Family
+Emilia Nyschit.....Family
+Olga Podberezniak.....Margaret Nyschit & John Shewchuk
+Jaroslaw Brenycz.....Iwana Rohowsky

Saturday 29 (Sts. Peter & Paul, Apostles)

- 7:45 +Yaroslava Balaban.....Son Olexander
+Roman Tsymbala.....Wife & sons
+Jaroslaw Brenycz.....Ganna Dusyak
- 5:00 PM Health & God's Blessings for Aleksander.....Mother



St. John the Baptist Ukrainian Catholic Church

**УКРАЇНЬСЬКА
КАТОЛИЦЬКА ЦЕРКВА
СВ. ІВАНА
ХРЕСТИТЕЛЯ**



Парох: **о.Тарас Свірчук, ЧНІ**
Сотрудник:
о. Микола Бичок, ЧНІ
Завідує канцелярією:
Ксеня Гапій
Дяк та диригент церковного хору:
Михайло Стацишин

Pastor:
Rev. Taras Svirchuk, CSsR
Assistant pastor:
Rev. Mykola Vychock, CSsR
Office administrator:
Ksenia Hapij
Cantor & choir director:
Michael Stashchysyn

**Marriages & Baptisms by
 appointment only**

Address: 719 Sanford Ave.,
 Newark, NJ 07106-3628
Phone: (973) 371-1356
FAX: (973) 416-0085
Web site: www.stjohn-nj.com
E-mail: stjohn-nj@outlook.com
Facebook: St. John Ukrainian
 Catholic Church Newark NJ
YouTube: St. John UCC Newark NJ
Preschool: (973) 371-3254

Про ближнього
треба говорити добре
або нічого.

Speak well about
your neighbor or don't say
anything at all.

Feast of the Holy Eucharist

First antiphon: The Lord is my shepherd, I shall not want. In verdant pastures he gives me repose.

Through the prayers of the Mother of God, O Savior, save us.

Even though I walk in the dark valley I fear no evil; for you are at my side.

Through the prayers of the Mother of God, O Savior, save us.

You spread the table before me in the sight of my foes.

Through the prayers of the Mother of God, O Savior, save us.

Glory be now and forever: Only Begotten Son...

Third antiphon: When I call, answer me, O my just God.

Tropar, tone 4: Your memorial sacrifice, Christ our God,* became a festive day for the world.* For fishermen were taught by you* to offer you the unbloody sacrifice with bread and wine,* to recall your divine memorial act* which we celebrate; proclaiming:* O Lord, glory be to you. Offer just sacrifices, and trust in the Lord.

Your memorial sacrifice...

You put gladness into my heart, more than when grain and wine abound.

Your memorial sacrifice...

At the little entrance: I will offer you a sacrifice of praise; I will call upon the name of the Lord.

Your memorial sacrifice...

Glory be to the Father, Son and Holy Spirit; now and forever and ever. Amen!

Kondak, tone 4: Behold, Christ becomes present as food for all.* Come let us prostrate ourselves in worship of Christ, our God,* hidden in these Mysteries* and let us cry out in humility:* "Lord, do not destroy us sinners by fire when we communicate,* but burn our sins and purify our souls.

Prokimen, tone 4: I will feed them with the best of wheat, and with honey from the rock I will fill them.

Verse: Sing joyfully to God our strength.

Epistle: A reading from the first Letter of the Holy Apostle Paul to the Corinthians (11: 23-32) Brothers, I received from the Lord what I handed on to you, namely, that the Lord Jesus on the night in which he was betrayed took bread, and after he had given thanks, broke it and said, "This is my body, which is for you. Do this in remembrance of me." In the same way, after the supper, he took the cup, saying, "This

Свято Пресвятої Євхаристії

Перший Антифон: Господь пасе мене і нічого не бракуватиме мені;* на місці квітучім, там Він оселив мене.

Молитвами Богородиці, Спасе, спаси нас.*

Бо, якщо й піду посеред тіні смертної,* не побоюся зла, бо Ти зо мною єси.

Молитвами Богородиці, Спасе, спаси нас.*

Приготовив Ти передо мною трапезу * проти супротивників моїх.

Молитвами Богородиці, Спасе, спаси нас.*

Слава і нині... Єдинородний Сину...

Третій Антифон: Коли призвав я,* вислухав мене Бог правди моєї.

Тропар, глас 4: Воспоминання Твоє, Христе Боже наш,* засвітило світові день празничний,* від Тебе бо рибалки училися безкровну жертву хліба й вина Тобі приносити* і так творити Твоє божественне воспоминання,* яке й ми празнуємо і кличемо:* Господи, слава Тобі.

Жертуйте жертву правди* і уповайте на Господа.

Воспоминання Твоє, Христе Боже наш...

Дав Ти веселість у серці моїм,* від плоду пшениці, вина і елею свого збагатили.

Воспоминання Твоє, Христе Боже наш...

На малому вході: Тобі пожертвую жертву хвали* і в ім'я Господнє закличу.

Воспоминання Твоє, Христе Боже наш...

Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові, і нині, і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.

Кондак, глас 4: Ось предлежить Христос на поживу всім,* прийдіте і, припадаючи, поклонімся Христу Богові,* у цих тайнах утаєному,* з умилінням кличучи:* Владико, не опали нас, недостойних, причастям,* але попали гріхи і очисти душі наші.

Прокімен, глас 4: Нагодував їх тістом пшеничним і медом з каменя наситив їх.

Стих: Радуйтеся Богові, помічникові нашому.

Апостол: До Коринтян першого послання святого апостола Павла читання (11: 23-32)

Браття! Що я прийняв від Господа, те й передав вам: Господь Ісус тієї ночі, якої був виданий, узяв хліб і, віддавши подяку, розламав і сказав: "Це моє тіло, воно за вас дається. Це робіть на мій спомин." Так само й чашу по вечері, кажучи: "Ця чаша - Новий Завіт у мой крові. Робіть це кожний раз, коли будете пити, на мій спомин." Бо

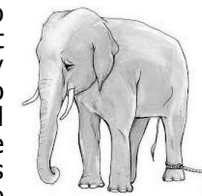
The Elephant Rope

A gentleman was walking through an elephant camp, and noticed that the elephants weren't being kept in cages or held by the use of chains. The only thing keeping the elephants from escaping from the camp was a small piece of rope tied to one of their legs. As the man watched the animals, he could not understand why the elephants didn't simply use their strength to break the rope and escape the camp. This would have been easy enough to do, but they did not even attempt to break free. Curious and wanting to know the answer, the man asked a nearby trainer why the elephants were just standing there, and never tried to escape. The trainer replied: "When they are very young and much smaller, we use the same size rope to tie them, and at that age, it's enough to hold them. As they grow up, they are conditioned to believe that they cannot break away. They believe that the rope can still hold them, so they never try to break free."

The only reason that the elephants weren't breaking free and escaping from the camp was that over time, they adopted the belief that it simply wasn't possible. The man was amazed. These animals could break free from their bonds at any time, but because they believed that they couldn't, they were stuck right where they were.

Moral of the story

Like the elephants, how many of us go through life holding onto a belief that we cannot do something, simply because we failed at it once before? No matter how much the world tries to hold you back, always continue with the belief that what you strive to achieve is possible. Believing that you can become successful is the most important step in achieving success... Failure is a part of learning; we should never give up the struggle in life.



What is the cost of clouds in euros, dollars or crowns? How much is a child's kiss? A mother's gentle look or an embrace of a lover? How much is a prayer to God worth? A flower of a fragrant cherry tree that grows by the road? How much is the sun worth when it is shining brightly in a clear sky? How much is destiny worth in diamonds and sapphires? How much is a beautiful song worth? How expensive are invisible feelings: Sincere gratitude? Forgiveness? Think about it... how very many things in this world cannot be bought for money...

Мотузок для Слонів

Одного разу ішов чоловік через табір слонів і помітив, що слони не були огорожені в клітках чи прив'язані ланцюгами. Єдине, що їх здержувало від утечі це був малий мотузок шнура, який був прив'язаний їм до ніг. Коли чоловік ближче приглянувся до слонів, то не зміг зрозуміти, чому ці слони своєю силою не зірвали шнурка і не повтікали з табору. Вони могли це зовсім легко зробити але вони навіть не старалися зірвати мотузку. Його це дуже зацікавило і він підійшов до тренера і спитав його, чому ці слони стоять на місці так апатично і не рвуться на волю. А тренер відповів: «коли слони ще були молоді і на багато меншими, ми їх прив'язували цим шнурком і це вистачало бо вони ще не мали досить сили цього шнурка порвати. Коли вони виросли ми їх навчили, що вони не можуть вирватися; отож вони вірять, що цей шнурок завжди їх тримає і вони навіть не пробують його розірвати.

Слони не пробували вирватися, бо вони вірили, що вони не можуть цього зробити. Чоловік був здивований. Ці звірі могли кожної хвилини вирватися на волю але тому, що вони вірили, що це не можливо, вони не рухалися з місця.

Повчання цієї розповіді

Ми дуже часто подібні до цих слонів – ми віримо, що нам щось не вдасться просто тому, що ми колись не могли цього зробити. На зважаючи на те, на скільки світ нас здержує треба вірити, що те, що ви хотіли б досягнути є можливо зробити. Віра в успіх це найважливіший крок у досягненні успіху... Невдача є одним із кроків в процесі навчання. Ніколи не відмовляймося від боротьби в житті.

Скільки коштують хмари в євро, доларах, кронах? Скільки коштує поцілунок дитини? Ніжний матері погляд і обійми коханого? Скільки вартує слово, молитовне, до Бога? Квіт духмяної вишні, що росте край дороги? Скільки вартує ясне сонце в чистому небі? Скільки коштує доля в діамантах, сапфірах? Скільки коштує прекрасна пісня? А скільки коштують невидимі почуття: Щира Вдячність? Пробачення? - Як багато чого грошима не купиш...

ANNOUNCEMENTS**JUNE**

29 & 30th – The Lemko Society invites you to their annual Lemko Vatra which will be held at the SUM oselia in Ellenville. The program will feature two concerts, arts and crafts exhibits, a Lemko heritage tent, a dance, a pig roast, traditional dishes and sports games. There will be a liturgy on Sunday morning at 10:00 am. For more information please write to president@lemko-ool.com or call 917-678-4168.

Throughout the month of June a Moleben to Christ the Lover of Mankind will be offered, every Monday, Wednesday and Friday evening at 7:00 p.m. We invite everyone to pray with us.

ПОВІДОМЛЕННЯ**ЧЕРВЕНЬ**

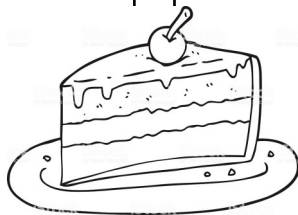
29-30-го – Товариство Лемків запрошує вас на сумівську оселю в Елленвилл на Ватру Лемків. В програму заплановані концерти, мистецькі виставки лемківської спадщини, забава, традиційні страви та спортові ігри. В неділю священик відправить Службу Божу. Просять писати на адресу president@lemko-ool.com або дзвонити на число 917-678-4168.

Протягом місяця червня щопонеділка, щосередини і щоп'ятниці о 7:00 год. веч. правиться Молебен до Христа Чоловіколюбця. Запрошуємо до молитви.

This year we will celebrate the Feast Day of St. John the Baptist on Sunday, June 30th

with a 9:30 am Liturgy, followed by a celebratory luncheon in our church hall. Please call the rectory to let us know how many of you will be joining us.

**If anyone would like to contribute baked goods, please call the rectory and let us know. We would appreciate this greatly.*



В неділю, 30 червня святкуватимемо празник Різдва Св. Івана Хрестителя.

Почнемо Літургією яка служитиметься о год. 9:30 рано. Після нашої спільної молитви запрошуємо до церковної залі на спільний обід. Ласкаво просимо повідомити нас, хто із вас прийде і на скільки гостей ми маємо розраховувати.

**Якщо би хтось хотів принести солодке, ласкаво просимо зателефонувати до парафіяльного дому і нас повідомити. Наперед дуже дякуємо!*



Lukian Matthew Kolodiy, son of Damian Yaroslav valentyn Kolodiy and Maria Vasiljewa, was baptized in our church. We pray to our Almighty Father to keep little Lukian Matthew under His special care so that he can grow to be of pride and joy to his parents and to his community.

У нашій церкві охрестили **Лукіяна Матея Колодій**, сина Дам'яна Ярослава Валентина Колодій та Марії Васильєвої. Молимо Всевишнього Господа, щоб тримав маленького Лукіяна Матея під своєю особливою опікою, щоб він ріс на потіху своїм батькам та своїй громаді.

cup is the new covenant in my blood. Do this whenever you drink it, in remembrance of me." Every time, then, you eat this bread and drink this cup, you proclaim the death of the Lord until he comes! This means that whoever eats the bread or drinks the cup of the Lord unworthily sins against the body and blood of the Lord. A man should examine himself first; only then should he eat of the bread and drink of the cup. He who eats and drinks without recognizing the body eats and drinks a judgment on himself. That is why many among you are sick and infirm, and why so many are dying. If we were to examine ourselves, we would not be falling under judgment in this way; but since it is the Lord who judges us, he chastens us to keep us from being condemned with the rest of the world.

Alleluia Verses: *The eyes of all look hopefully to you, and you give them their food in due season. You open your hand and satisfy the desire of every living thing.*

Gospel: John 6: 48-54

The Lord said: "I am the bread of life. Your ancestors ate manna in the desert, but they died. This is the bread that comes down from heaven for a man to eat and never die. I myself am the living bread come down from heaven. If anyone eats this bread he shall live forever; the bread I will give is my flesh, for the life of the world." At this the Jews quarreled among themselves, saying, "How can he give us his flesh to eat?" Thereupon Jesus said to them: "Let me solemnly assure you, if you do not eat the flesh of the Son of Man and drink his blood, you have no life in you. He who feeds on my flesh and drinks my blood has life eternal, and I will raise him on the last day."

Instead of "Indeed it is fitting": My soul, extol the Lord, who gave his flesh as mystical food. My soul, extol Christ our God, who gave his flesh for man's salvation. You are all desire. You are all delight, word of God, son of the Virgin, Lord, the God of gods, you are the holiest of the holy. For this we extol you with her who bore you.

Communion Hymn: "Whoever feeds on my flesh and drinks my blood remains in me, and I in him, said the Lord." Alleluia! Alleluia! Alleluia!

кожного разу, як їсте хліб цей і п'єте цю чашу, звіщаєте смерть Господню, аж доки він не прийде. Тому хто буде їсти хліб або пити чашу Господню недостойно, буде винний за тіло і кров Господню. Хай, отже, кожний випробує себе самого і тоді їсть цей хліб і п'є цю чашу. Бо той, хто їсть і п'є, не розрізняючи Господнього тіла, суд собі їсть і п'є. Ось чому у вас багато недужих та хворих, а чимало й умирають. Якби ми самі себе осуджували, то нас би не судили. Коли ж Господь нас судить, він нас тим поправляє, щоб не були ми засуджені за споманом.

Стихи на Алілуя: *Очі всіх на Тебе уповають і Ти своєчасно даєш їм поживу. Ти відкриваєш руку Твою і сповняє усе живе благоволінням.*

Євангеліє: Від Івана 6: 48-54

Сказав Господь: "Я - хліб життя. Батьки ваші манну в пустині споживали, - і померли. Це ж хліб, що з неба сходить, щоб той, хто їстиме його, не вмер. Я - хліб живий, що з неба зійшов. Коли хтось цей хліб їстиме, житиме повіки. І хліб, що його я дам, це - тіло моє за життя світу." Отож юдеї заходилися сперечатись між собою, кажучи: "Як отой може нам своє тіло дати їсти?" А Ісус їм: "Істинно, істинно говорю вам: Якщо не споживатимете тіло Чоловічого Сина й не питимете його кров, не матимете життя в собі. Хто тіло моє їсть і кров мою п'є, той живе життям вічним, і я воскресну його останнього дня".

Замість "Достойно": Величай, душе моя, Господа, що плоть і кров Свою дав у поживу таїнственну. Увесь Ти є прагнення, увесь насолода, Слово Боже, Діви Сину, Боже богів, Господи, святих пресвятии, тому Тебе всі з Тією, що Тебе породила, величаємо.

Причасний: Хто їсть Мою плоть і п'є Мою кров, у Мені перебуває і Я - в ньому, сказав Господь. Алілуя, Алілуя, Алілуя.

St. John's Montessori Preschool is accepting applications for the 2019-2020 school year. Please call Olenka Makarushka Kolodiy (973-763-1797) and leave a message. For more information, please visit the Pre-School's website: tinyurl.com/zaxoronka/

Монессорі Передшкілля нашої церкви приймає аплікації на рік 2019-2020. Прошу дзвонити до Оленки Макарушки Колодій (973-763-1797) та залишити повідомлення. За докладнішою інформацією прошу заглянути на сторінку: tinyurl.com/zaxoronka/